

O Nehemiaš

O Nehemiaš phučel pal o Jeruzalem

¹ Kala hine o lava le Nehemiašoskre, saveske sas dad o Chachaljah.

Andro čhon Kislev andro bišto (20.) berš, sar andre Perzija kralinelas o Artaxerxes, somas andro kraliko foros Šušan.

² Akor avla ke ma jekh mire phralendar o Chanani varesave muršenca andral e Judsko. Phučavas lestar pal o Jeruzalem the pal ola Židi, save avle pale andral o Babilon, kaj sas zaile.

³ On mange phende: „Ola, save predžidile a save avle pale, hine andre peskri phuv andro baro pharipen a tele len dikhen okla narodi. O muri pašal o Jeruzalem hine čhide tele a o brani zlabarde.“

O Nehemiaš pes modlīnel

⁴ Sar šundom ola lava, bešlom mange a rovavas. Likeravas vajkeci dživesa o smutkos, poscinavas a modlinavas man ko Del, savo hino pro ņebos.

⁵ A phendom:

„Ó, RAJEJA, Devla pro ņebos! Tu sal baro the zoralo Del, savo dolikeres tiri zmluva the tiro verno kamiben olenca, ko tut kamen a dolikeren tire prikazaŋja.

⁶ Dikh pre ma a šun avri tire služobňikoskri modlitba, so džal ke tu rat the džives, vaš tire služobňika vaš o Izraeliti. Pridžanav, hoj savore

kerđam bini: me, mire dadeskri famelija the calo Izrael.

⁷ Bare bini kerđam angle tu. Na šunahas tut a na dolikerahas tire zakoni the prikazaňja, so amenge diňal prekal tiro služobňikos Mojžiš.

⁸ Mangav tut, leper tuke pro lava, so phendal tire služobňikoske le Mojžišoske: ‚Te mange avena napačivale, rozčhivava tumen maškar o narodi.

⁹ Ale te tumen ke ma visarena pale, dolikerena mire prikazaňja a dživena pal oda, ta kajte ulanas rozčhide dži pro nekdureder thana la phuvakre, anava tumen pale pre oda than, so mange kidňom avri, hoj ode te avav lašardo.‘

¹⁰ Se on hine tire služobňika the tiro narodos, so zachraňindal tira bara zoraha the zorale vasteha.

¹¹ Mangav tut, ó, RAJEJA, šun avri miri modlitba the e modlitba savore tire služobňikengri, so tut den pačiv le jilestar. De, hoj o kralis te avel ke ma adadžives jileskro a te avel mange avri oda, so kamav.“

Andre oda časos somas hlavno čašňikos le kraliskro, so leske podelas e mol.

2

O Nehemiaš džal andro Jeruzalem

¹ Jekh džives andro čhon Nisan, sar o Artaxerxes kralinelas imar bišto (20.) berš, ilom e mol andre kuči, so sas anglo kralis, a podiňom la leske. Šoha angloda na somas angle leste smutno,

² a vašoda mandar phučla: „Soske sal smutno, te na sal nasvalo? Mušinel tut vareso te trapinel.“

Akor igen predarandilom

³ a odphendom le kraliske: „Mi dživel o kralis pro furt! Sar te na avav smutno, te o foros, kaj hine parunde mire phure dada, hino čhido tele a o brani zlabarde?“

⁴ Pre oda mange o kralis phendā: „Akor so tuke mandar manges?“

Avke me man modlinavas ko Del pro ņebos

⁵ a odphendom le kraliske: „Te hin ada le kraliske pre dzeka a te tiro služobňikos arakhla milost andre tire jakha, bičhav man andre Judsko, andro foros, kaj hine parunde mire phure dada, hoj les pale te ačhavav.“

⁶ Akor o kralis mandar phučla - a e kralovna bešelas paš leste: „Keci tuke likerela o drom a kana aveha pale?“ Sar leske phendom keci, o kralis pre oda priačila a domukla mange te džal.

⁷ Palis leske mek phendom: „Te hin oda le kraliske pre dzeka, akor man mi den o lila prekal o guvernera pre dujto sera pal o paňi Euftrat, hoj mange te domuken te predžal andre Judsko.“

⁸ Mangav mek o lil prekal o Asaf, savo hino ačhado upral o kraliskre veša, hoj mange te del o kašta pre brana, pre veža paš o Chramos, pro foroskre muri the pro kher, andre savo bešava.“ O kralis mange oda savoro diňa, bo le Devleskro lačo vast sas upral mande,

⁹ a bičhada manca le velitelēn the le slugaden pro graja. Sar avlom ko guvernera pre dujto sera

pal o Euftrat, diňom lenge o lila, so mange diňa o kralis.

¹⁰ Ale sar o Chorončanos Sanbalat the o Amončanos Tobiaš, savo sas uradňikos, šunde, hoj avľa manuš, so kamel te kerel lačo le Izraelitenge, igen cholisalile.

O Nehemiaš predikhel o muri

¹¹ Avľom andro Jeruzalem a ačhilom ode trin dživesa.

¹² Palis rači me the vajkeci murša uštilam, ale ňikaske na phendom, so mange o Del thođa pro jilo, hoj te kerav prekal o Jeruzalem. Na ilom manca ňisave džviros, ča le somaris, pre savo džavas.

¹³ Odi rat geľom avri prekal e Dolinakri brana ko Drakoskro prameňis dži ke Šmecengri brana a predikhavas o muri le Jeruzalemoskre. Ola muri sas rozphagerde a o brani zlabarde.

¹⁴ Palis pregeľom ke Prameňiko brana the ke le Kraliskri nadrža. Ale palis na sas than, khatar te predžal le somariha,

¹⁵ vašoda dureder geľom pešones andre dolina Kidron te predikhel o muri. Palis man visardom pale andro foros prekal e Dolinakri brana.

¹⁶ Ale o vodci na džanenas, kaj geľom aňi so keravas. Na phendom nič aňi le Židenge, aňi le rašajenge, aňi le uradňikenge, aňi le vodcenge, aňi ňisave robotňikenge.

O muri le foroskre hine prikerde

¹⁷ Palis lenge phendom: „Korkore dikhen, andre savo pharipen sam. O Jeruzalem hino zničimen a o brani zlabarde la jagaha. Aven,

ačhavas pale o foroskre muri, hoj te na avas buter pro asaben.“

¹⁸ Sar lenge rozvakerđom pal oda, sar le Devleskro lačno vast sas upral ma a so mange phenda o kralis, phende mange: „Aven, mukas pes andre oda!“ Avke chudle te kerel odi lači buči.

¹⁹ Ale sar oda šunde o Chorončanos Sanbalat, o Amončanos Tobiaš the o Arabos Gešem, dikhenas amen tele, asanas amendar a phenas: „Oda so keren? So, kamen tumen te vzburi nel pro kralis?“

²⁰ Me lenge pre oda odphendom: „O Del pro űebos amen požehñinela. Amen, leskre služobñika, pes mukaha andre kadi buči a ačhavaha o muri. Ale tumen nane andro Jeruzalem űisavo kotor, űisavo pravos añi űisavo leperiben.“

3

O manuša, save prikerenas o muri le foroskre

¹ Avke o nekbareder rašaj Eljašib the o aver rašaja kerenas e Bakrengri brana. On la prikerde a thode upre o vudar. Ola branatar chudle te prikerel o muros dži paš e veža Mea a odarik dži paš e veža Chananel.

² Paš leste prikerenas o murša andral o Jericho a nadur lendar o Zachur, le Imriskro čhavo.

³ E Ribno brana prikerelas e famelija le Senaoskri. Zoraľarde la le hranolenca a thode o vudara the o trastune zavori pre peskre thana.

⁴ Paš lende prikerelas le Urijoskro čhavo o Meremot, saveske sas papus o Hakoc. Paš leste

prikerelas o Mešulam le Berechijoskro čhavo, saveske sas papus o Mešezabel. Paš leste prikerelas o Cadok le Baanoskro čhavo.

⁵ Paš leste prikerenas o murša andral e Tekoa, ale o anglune manuša andral oda foros na kamenas te kerel prekal peskro Raj e buči.

⁶ E Puraňi brana prikerenas o Jojada, le Paseachoskro čhavo, the o Mešulam, le Besodejoskro čhavo. Zoraľarde la le hranolenca a thode o vudara the o trastune zavori pre peskre thana.

⁷ Paš lende prikerelas o Melatiah andral o Gibeon, o Jadon andral o Meronot the o murša andral o Gibeon the Micpa dži paš o kher le guverneriskro upral e provincija Zapadno Euftrat.

⁸ Paš lende prikerelas o muri o Uziel, le Charhajoskro čhavo, savo kerelas veci le somnakastar. Paš leste prikerelas o muri o Chananiyah, savo kerelas o voňava masci. On zoraľarde le Jeruzalemoskre muri dži paš o Buchlo muros.

⁹ Paš lende prikerelas o Refajah, le Churoskro čhavo, savo lidžalas jepaš Jeruzalem.

¹⁰ Paš leste, angle peskro kher, prikerelas o Jedajah, le Charumafoskro čhavo. Paš leste prikerelas o Chatuš, le Chašabnejoskro čhavo.

¹¹ O aver kotor le muroske the e veža le Bovengri prikerenas o Malkijah, le Charimoskro čhavo, the o Chašub, le Pachat-Moaboskro čhavo.

¹² Paš lende prikerelas peskre čhajenca o Šalum, le Halochešoskro čhavo, savo lidžalas jepaš Jeruzalem.

¹³ E Dolinakri brana prikerenas o Chanun the o manuša andral o foros Zanoach. On la ačhade

upre a thode o vudara the o trastune zavori pre peskre thana. Prikerde mek štar šel the saranda (440) metri muros dži paš e Šmecengri brana.

¹⁴ E Šmecengri brana prikerelas o Malkijah, le Rechaboskro čhavo. Ov sas vodcas andro Bet-Kerem. Ov la ačhađa a thođa upre o čopi, o vudar the o zavori.

¹⁵ E Prameňiko brana prikerelas o Šalun, le Kol-Chozehoskro čhavo, savo sas vodcas andro foros Micpa. Ov la ačhađa, kerđa upral late o pados a thođa upre o čopi o vudar the o zavori. Prikerđa the o muri paš o paňi Siloam*, paš e zahrada le kraliskri dži paš o garadiči, pal save pes džal tele avri andral o Foros le Davidoskro.

¹⁶ Pal leste prikerelas o muri paš e nadrža, paš o hrobi le Davidoskre the paš o kasarňi, o Nehemiah, le Azbukoskro čhavo. Ov sas vodcas upral jepaš foros Bet-Cur.

¹⁷ Pal leste prikerenas o Leviti a lidžalas len o Rechum, le Baniskro čhavo. Pal lende prikerelas o Chašabiah, savo sas vodcas pro jepaš okresis Keilate.

¹⁸ Pal leste prikerenas aver Leviti, saven lidžalas o Chenadad, le Bavajoskro čhavo, savo sas vodcas upral dujto jepaš okresis Keilate.

¹⁹ Paš lende prikerelas o Ezer, le Ješuaskro čhavo, o vodcas andre Micpa. Ov prikerelas aver kotor le muros kro dži pro rohos, kaj sas o zbraňe andro sklados.

²⁰ Pal leste horlivones prikerelas o Baruch, le Zabajoskro čhavo, o aver kotor le muros kre ro-

* **3:15** Abo: o paňi Šelach

hostar dži paš o vudar le Eljašiboskre khereskro, le bare rašaskro.

²¹ Pal leste kerelas o Meremot, le Urijoskro čhavo, saveske sas papus o Hakoc. Ov prikerelas le Eljašiboskre vudarestar dži pro agor leskre khereskro.

²² Paš leste prikerenas o rašaja, save sas andral o gava pašal o foros.

²³ Pal lende kerenas o Benjamin the o Chašub a paš lende o Azariah, le Maasejoskro čhavo, saveske sas papus o Ananiah; sako prikerelas paš peskro kher.

²⁴ Pašal le Azarioskro kher dži pro rohos le muroskro kerelas o Binuj, le Chenadadoskro čhavo.

²⁵ Paš leste prikerelas o Palal, le Uzajoskro čhavo. Chudña te kerel paš o agor le murostar, paš e veža le uprune palaciskri, pašes paš e dvora le stražnikengri. Pal leste kerelas o Pedajah, le Parošoskro čhavo.

²⁶ O chramoskre služobníka, save bešenas pro brehos Ofel, prikerenas dži paš e Paňeskri brana pro vichodos dži paš e veža, khatar pes stražinelas o Chramos.

²⁷ Pal lende prikerenas o murša andral o foros Tekoa. Kerenas ola vežatar dži paš o muros pro Ofel.

²⁸ Upreder le Grajengra branatar kerenas o rašaja, sako angle peskro kher.

²⁹ Paš lende kerelas o Cadok, le Imeroskro čhavo, angle peskro kher. Pal leste kerelas o Šemajah, le Šechanioskro čhavo, savo stražinelas e Vichodno brana.

³⁰ Pal leste prikerelas o Chananijah, le Šelemioskro čhavo the o Chanun, o šovto čhavo le Calafoskro. Pal lende kerelas angle peskro kher o Mešulam, le Berechijoskro čhavo.

³¹ O Malkijah, savo kerelas veci le somnakastar, prikerelas pal lende dži paš o kher, kaj bešenas o chramoskre služobňika the ola, save cinen a bikenen, paš e Stražňikengri brana, anglo kher, so sas ačhado pro rohos le muroskro.

³² Maškar oda kher pro rohos the maškar e Bakrengri brana prikerenas o muros o zlatňika the o kupci.

O ňeprijatela kamen te zaáčhavel e buči

³³ Sar pes došunđa o Sanbalat, hoj ačhavas o muri, igen cholisalila a asalas avri le Izraeliten.

³⁴ Paš peskre manuša the paš o samarijika slugađa phenđa: „Oda so keren kala Židi, so na mon nič? Či peske gondolinen, hoj pale ačhavena o foros? Či pale šaj obetinena? Či dokerena e buči tel jekh džives? Či šaj keren kale šmecendar pro kopu pale bara? Se hine calkom zlabarde!“

³⁵ O Amončanos Tobiaš ačhelas paš leste a phenđa: „Ča mi ačhaven! E liška lenge čhivela tele o muri, sar upre chučela!“

³⁶ No me man chudňom te modľinel: „Devla amaro, šun, sar amendar asan. Visar oda pale pre lende a mi en ajse sar ola, kas zalen a odligenen andre aver phuv.“

³⁷ Ma odmuk lenge kada nalačhipen, so amenge keren, a ma bister pre lengre bini, bo asan avri olen, ko ačhaven kada foros.“

38 Ayke amen dureder ačhavahaš o muri. O manuša pačivalones kerenas e buči a o muros pašal calo foros sas imar jepaš dokerdo.

4

1 Ale sar pes došunde o Sanbalat, o Tobiaš, o Arabi, o Amončana the o murša andral o Ašdod, hoj o muri pes prikerel a o cheva andro muros pes zakerel andre, igen cholisalile.

2 Akor pes savore jekhetane dovakerde a phende, hoj avena pro mariben pro Jeruzalem a kerena ode baro zmetkos.

3 Ale amen pes modlinahas ke amaro Del a ačhadam muršen pro muri, hoj te stražinen rat-džives.

4 Akor o manuša andre Judsko phende: „O murša imar na birineŋ te hordinel o bara. Kampil te pratinel but šmeci pal o kopi a amen na birinaha te dokerel o muri.“

5 Amare ŋeprijaŋela peske phende: „Avaha ke lende jekhvareste, nič na džanena a nič na dikhena. Murdaraha len a e buči zaačhavaha.“

6 Ale o Židi, so bešenasa paš amare ŋeprijaŋela, amenge oda avle te phenel vaj dešvar: „Všadzik, kaj tumen visarena, odarik pre amende džana!“

7 Vašoda diňom le manušen šabli, kopiji the luki a ačhadom len paš o muros, hoj te stražinen peskre famelijen pre ola thana, kaj mek na sas o muros dokerdo.

Andre jekh vast e zbraň a andre aver o sersamos

8 Sar oda dikhľom, uštilom a prevakerdom ko vodci, uradňika the ko manuša: „Ma daran tumen lendar! Leperen tumenge, savo baro

the zoralo hino amaro RAJ, a maren tumen vaš tumare phrala, čhave, čhaja, romňija the khera.“

⁹ Sar amare nepřijateľa šunde, hoj pre oda avlam a o Del lenge na domukla te kerel oda, so kamle, amen savore šaj gełam pale te kerel o muri.

¹⁰ Ole dživesestar jepaš mire muršendar kerenas e buči pro muri a aver murša likerenas andro vasta o kopiji, o štiti, o luki the o pancjera a o veliteľa ačhenas pal savore manuša.

¹¹ Ola, ko kerenas e buči pro muros, the ola, ko hordinenas o materijalos, jekhe vasteha kerenas e buči a dujtoneha likerenas e zbraň.

¹² Pašal dojekh dženo sas zaphandli e šabla a kavke kerelas e buči. Ale o murš la trubaha ačhelas paš ma.

¹³ Phendom le manušenge, le vodcenge the le uradnikenge: „E buči hiňi bari a amen keras dur jekh avrestar a sam rozčhide pal calo muros.

¹⁴ Te šunena e truba, aven sigo savore paš amende. Amaro Del pes marela vaš amenge!“

¹⁵ Avke kerahas e buči pro muri akorestar, sar vidňisaľolas, dži akor, medik o čercheňa na avenas avri, a jepaš murša likerenas andro vasta o kopiji.

¹⁶ Andre oda časos phendom le manušenge: „Mi ačhel sako peskre sluhaha prekal e rat andro Jeruzalem, hoj amenge rači te pomožinen te stražinel a dživese te kerel e buči.“

¹⁷ Ňiko amendar, aňi me, aňi mire manuša, aňi o sluhi aňi o stražnika pal peste na čhivahas tele o gada a sakoneste sas leskri zbraň paš o vast.

5

O Nehemiaš pomožinel le čorenge

¹ Akor chudle o manuša the o džuvľa igen te vakerel pre okla Židi vaš oda, so kerenas.

² Varesave lendar phenenas: „Peskre muršoren the čhajoren mušinas te del sar otroken, hoj amen te den zrnos, hoj te predživas.“

³ Aver vakerenas: „Das amare mali, o viñici the o khera andre žaloha, hoj amen te den pšeñica andre kadi bari bokh.“

⁴ Aver phenenas: „Mušindam peske te lel kečeñ, hoj te počinas le kraliske o dañe vaš o mali the vaš o viñici.“

⁵ Ale the amen sam Židi avke sar on. Či nane amare čhave ajse sar lengre? Amare čhavelendar mušinas te kerel otroken a varesave amare čhaja imar hine bikende otrokiñenge. Imar na džanas, so te kerel, bo ile amendar o mali the o viñici.“

⁶ Sar šundom kala lava a dikhlom lengro pharipen, igen somas cholamen.

⁷ Gondolinavas pal oda a vičindom mange le vodcen the le uradñiken a phendom lenge: „Tumen barvalon pre tumare fameliji avke, hoj len den kečeñ a kiden lendar o interesa.“ Avke mange diñom te zvičinel savore manušen pal odi veka

⁸ a phendom lenge: „Amen kerđam savoro pre oda, hoj te cinas avri andral o otroctvos amare židovike famelijen, save sas bikende avre narodenge. Ale tumen akana bikenen tumare phralen, hoj len amen pale te cinas?“ Pre oda

mange o vodci the o uradnika na phende aňi lav, bo dżanenas, hoj hin man čačipen.

⁹ Mek phendom: „Namištes keren. Či na kamlanas te phirel andre dar anglo Del, hoj amendar amare űeprijaťela te na asan?

¹⁰ Se me, mire phrala the mire sluźobňika len das furt kečeň o love the e pšeňica. Odmukas lenge oda, so amenge kamen!

¹¹ Den lenge mek adadźives pale o maľi, o viňici, o olivova sadi the o khera, so lendar iľan. Den pale the o interesis, so lendar iľan akor, sar tumendar ile kečeň o love, o zrnos, e mol the o olivovo olejso.“

¹² O vodci odphende: „Keraha avke, sar phenes. Daha lenge lenge pale savoro a na mangaha lendar űič.“

Avke diňom te vičinel le rašajen a o vodci ile vera anglo rašaja, hoj kerena avke, sar dine lav.

¹³ Paľis razindom avri mire źebi a phendom: „Kavke o Del dojekhe muršes, ko na dolikerela oda lav, razinela avri andral leskro kher the andral savoreste, so les hin, a na mukela leske űič.“

Akor savore manuša phende: „Amen!“ A kerde avke, sar dine lav, a lašarenas le RAJES.

Le Nehemiašoskro jileskeriben

¹⁴ Sar kralinelas o Artaxerxes bišto (20.) berš andre Perzija, ačhilom guverneris andre Judsko. Akorestar dźi tranda the dujto (32.) berš - oda hin dešuduj berš - aňi me aňi miri famelija na manglom le manušendar o love pro chaben, so šaj manglom sar guverneris.

¹⁵ Ale o guvernera angle mande trapinenas le manušen oleha, hoj lendar kidenas avri sako džives e daň pro maro the pre mol saranda (40) rupune love. A the lengre služobníka len trapinenas. Ale me avke na keravas, bo daravas mire Devlestar.

¹⁶ Me the savore mire murša jekhetane lenca kerahas caľa zoraha e buči pro muri a na cindam peske aňi maľa.

¹⁷ Paš miro skamind manca chanas o anglune Židi the o vodci, vaj šel the penda (150) džene, a mek the ola, save ke amende avenas andral aver narodi.

¹⁸ Sako džives lenge richtinavas jekhe guruves, šove bakren the but kachňen. Paš oda sako dešto džives, davas te anel but mol andro gone. Ale šoha na mangavas o love pro chaben, so šaj mangľomas sar guverneneris, bo o manuša kerenas phares buči.

¹⁹ Devla miro, leper tuke pre ma the pre miro lačhipen, so kerďom kale manušenge!

6

O Nehemiaš džanel, so kamen te kerel o ňeprijatela

¹ Sar pes dodžanle o Sanbalat, o Tobiaš, o Arabčanos Gešem the savore amare ňeprijatela, hoj dokerďom o muri a nane andre imar ňisave cheva, kajte o vudara pro brani mek na thoďom,

² o Sanbalat the o Gešem mange dine te phenel: „Av zdžas pes andre varesavo gav pre rovina Ono.“ Ale on mange oleha kamle te kerel vareso nalačho.

³ Bičhađom ke lende mire muršen, hoj lenge te phenen: „Hin man akana bari buči a naši džav ke tumende. Soske te zaačhel e buči akor, sar me džava tele ke tumende?“

⁴ On mange oda dine te phenel štarval, ale me lenge odphenavas furt jednakones.

⁵ Paľis o Sanbalat ke ma bičhađa peskre muršes the pandžtovar. Sas leste andro vast phundrado ľil

⁶ a sas andre pisimen:

„Maškar o narodi pes vakerel a the o Gešem ada phenel, hoj tu the o Židi kamen te kerel vzbura, a vašoda prikeres o muri. A mek hin phendo, hoj kames te ačhel kraliske

⁷ a hoj ačhađal proroken, hoj te vakeren pal tu andro Jeruzalem: ‚Andre Judsko imar hin kralis!‘ Tu džanes, hoj o kralis andre Perzija pes pal oda dodžanela! Vašoda av, zdžas pes a vakeraha pal oda.“

⁸ Akor leske odphendom: „Nič olestar, so vakeres, nane čačipen. Korkoro tuke ada gondolindaľ avri.“

⁹ On savore amen kamenas te daravel avri a phenenas peske: „O vasta lenge slabisaľona la bučatar a na dokerena la.“

Ale me man modľinavas: „Devla, de man zor!“

¹⁰ Andre jekh džives geľom andro kher ko Šemajah, saveske sas dad o Delajah, a leske o Mehetabel. O Šemajah sas phandlo andre peskro kher a phenda mange: „Av džas andro Chramos le Devleskro te garuvel pes andro Sveto than a phandaha o vudar, bo tire ņeprijaťeľa tut

kamen te murdarel. Aven tut te murdarel mek adadžives rači!“

¹¹ Ale me leske odphendom: „Šaj vareko sar me denašel? Šaj vareko sar me avel andro Chramos a ačhel te dživel? Na, na džava!“

¹² Avlóm pre oda, hoj les na bičhađa ke ma o Del, ale ola lava mange phenda, bo o Tobiaš the o Sanbalat leske počinde, hoj oda mange te phenel.

¹³ Bičhade les ke ma, hoj man te daravel avri, hoj man te garuvav andro Chramos a oleha te kerav binos. Palis oda hiros pal ma rozligendehas, hoj te melaren miro lačo nav.

¹⁴ Me man modlinavas: „Ó, Devla miro, leper tuke pre savoro nalačhipen, so kerde o Tobiaš the o Sanbalat. Leper tuke mek the pre prorokiňa Noadja a pre ola aver proroka, save man daravenas avri!“

E buči dokerđi

¹⁵ E buči pro muri likerelas penda the duj (52) džives a sas dokerđi andro bišupandžto (25.) džives andro čhon Elul.

¹⁶ Sar pes savore amare nepřijatela pal oda došunde a sar oda dikhle o narodi, save bešenas pašal amende, daranas pes a sas pokorimen. Džanenas, hoj o Del amenge pomožinda te dokerel kadi buči.

¹⁷ Andre ola dživesa peske o judska anglune manuša the o Tobiaš pisinenas a bičhavenas but lila.

¹⁸ But manuša andre Judsko sas le Tobiašoha phandle la veraha, bo sas džamutro le Šechanioske, saveske sas dad o Arach. Le Tobiašoskro čhavo o Jochanan peske ila romňa

la čha le Mešulamoskra, saveske sas dad o Berechijah.

¹⁹ O manuša angle mande vakerenas pal savoro lačhipen, so kerelas o Tobiaš, a palis leske vakerenas savore mire lava. O Tobiaš mange dureder bičhavkerelas o lila, hoj man te daravel avri.

7

O Nehemiaš prikazinel te stražinel o brani

¹ Sar sas o muri prikerde a diňom te thovel o vudara pro brani, ačhađom andre služba le stražņiken, le Leviten the le lavutaren.

² Ačhađom upral o Jeruzalem mire phrales le Chanani the le Chananijah, savo sas velitelis upral le chramoskri veža, bo sas pačivalo a daralas pes le Devlestar buter sar aver džene.

³ Phendom lenge: „Ma phundraven pro Jeruzalemoskre brani o vudar, medik o kham na chudela te tačarel. Ma phanden o vudara a ma thoven upre o zavori, medik o kham na zaperela pal o moros. O manuša andral o Jeruzalem pes mi ačhaven te stražinel, vareko pro stražna thana a vareko paš peskro kher.“

O manuša, save avle pale

⁴ O Jeruzalem sas igen baro foros, ale na bešenas andre leste but manuša a o khera na sas pale ačhade.

⁵ Akor mange thođa o Del pro jilo, hoj te zvičinav ke mande savore vodcen, uradņiken the manušen a te zapisinav len pal lengre fameliji. Arakhľom o zvitkos, andre savo sas zapisimen o

fameliji, save avle pale ešebna andral o Babilon. Sas ode pisimen:

⁶ Kala hine o manuša, saven o krališ Nebukad-necar zaila a odligenda andro Babilon a akana avle pale andro Jeruzalem the andre Judsko, sako andre peskro foros.

⁷ O vodci, save avle lenca, sas o Zerubabel, o Ješua, o Nechemiah, o Azariah, o Raamiah, o Nachamani, o Mordochaj, o Bilšan, o Misperet, o Bigvaj, o Nechum the o Baanah.

⁸ Andral le Parošoskri famelija avle 2 172 potomki,

⁹ andral le Šefatjoskri 372,

¹⁰ andral le Arachoskri famelija 775,

¹¹ andral le Pachat-Moaboskri famelija, oda hin le Ješuaskre the le Joaboskre čhave, 2 812 potomki,

¹² andral le Elamoskri famelija 1 254,

¹³ andral le Zatuoskri 945,

¹⁴ andral le Zakajoskri 760,

¹⁵ andral le Binujoskri 642,

¹⁶ andral le Bebajoskri 623,

¹⁷ andral le Azgadoskri famelija 1 222,

¹⁸ andral le Adonikamoskri famelija 667,

¹⁹ andral le Bigvajoskri famelija 2 065,

²⁰ andral le Adinoskri famelija 454,

²¹ andral le Ateroskri famelija, o potomki le Chizkijoskre, 98,

²² andral le Chašumoskri famelija 328,

²³ andral le Becajoskri famelija 324,

²⁴ andral le Charifoskri famelija 112

²⁵ a andral le Gibeonoskri famelija 95 potomki.

26 Avle pale the kala manuša, savengre phure dada bešenas andre kala fori: andral o Betlehem the Netofa 178;

27 andral o Anatot 128;

28 andral o Bet-Azmavet 42;

29 andral o Kirjat-Jearim, Kefira the Beerot 743;

30 andral e Rama the Geba 621;

31 andral o Michmas 122;

32 andral o Betel the Aj 223;

33 andral o Nebo 52;

34 andral o Elam 1 254;

35 andral o Charim 320;

36 andral o Jericho 345;

37 andral o Lod, Chadid the Ono 721;

38 the andral o Senaah 3 930.

39 Kala savore hine potomki andral o fameliji le rašajengre, save avle pale: andral le Jedajoskri (save sas o potomki le Ješuaskre) 973;

40 andral le Imeroskri 1 052;

41 andral le Paščuroskri 1 247;

42 andral le Charimoskri 1 017.

43 O Leviti: andral e famelija le Ješuaskri the Kadmieloskri (save sas o potomki le Hodvoskre) avle pale 74.

44 O chramoskre spevaka: andral le Asafoskri famelija avle 128 potomki.

45 O stražnika paš o chramoskre brani: andral e famelija le Šalumoskri, le Ateroskri, le Talmonoskri, le Akuboskri, le Chatitoskri the le Šobajoskri avle 138 potomki.

46 Avle pale the o chramoskre služobnika andral e famelija le Cichasoskri, le Chasufaoskri, le Tabaotoskri,

- 47 le Keroskri, le Sioskri, le Padonoskri
48 le Lebanoskri, le Chagaboskri, le Šamlajoskri,
49 le Chananoskri, le Gideloskri, le Gacharoskri,
50 le Reajoskri, le Recinoskri, le Nekodaoskri,
51 le Gazamoskri, le Uzoskri, le Paseachoskri,
52 le Besajoskri, le Meunimoskri, le Ne-fusimoskri,
53 le Bakbukoskri, le Chakufoskri, le Charchuroskri,
54 le Baclutoskri, le Mechidaoskri, le Charšaoskri,
55 le Barkososkri, le Siseroskri, le Temachoskri,
56 le Neciachoskri the le Chatifoskri.
- 57 Kala potomki le Šalamunoskre služobňikengre avle pale: le Sotajoskre, le Soferetoskre, le Peridasoskre,
58 le Jaaloskre, le Darkonoskre, le Gideloskre,
59 le Šefatjoskre, le Chatiloskre, le Pocheret-Hacebajimoskre the le Amonoskre.
- 60 Savore chramoskre služobňika the le Šalamunoskre služobňikengre potomki sas 392.
- 61 Kala manuša avle pale andral o babiloňika fori Tel-Melach, Tel-Charša, Kerub, Adon the Imer, ale našti presikade, hoj hine Izraeliti:
- 62 642 potomki andral e famelija le Delajoskri, le Tobijoskri the le Nekodaskri.
- 63 Avľa pale the e famelija le Chobajoskri, le Hakocoskri the le Barzilajoskri. Ov peske iľa romňa le Barzilajoskra čha andral o Gilead a iľa peske lakro nav.

⁶⁴ On rodenas peskro famelijakro zvitkos kaj sas zapisimen, ale les na arakhle. Vašoda len premukle andral e rašajiko služba.

⁶⁵ Avke o guverneris lenge prikazinda hoj naši chan le chabenestar, so hino obetimen le Devleske, medik ode na sas rašaj, savo šaj phučel le RAJESTAR prekal o losi Urim the Tumim.

Le manušengro barvalipen the dari pro Chramos

⁶⁶ Savoredžene, so avle pale andre Judsko, sas jekhetane 42 360 manuša.

⁶⁷ Avle lenca 7 337 sluhi the služki, the 245 spevaka the spevački. Sas len 736 graja, 245 mulici,

⁶⁸ 435 favi the 6 720 somara.

⁶⁹ Varesave famelijakre vodci denas o dari pro Chramos. O guverneris diña andre chramoskri pokladnica ochto kili somnakaj, penda (50) čare the 530 rašajengre plašti.

⁷⁰ O famelijakre vodci dine andre pokladnica prekal o Chramos 168 kili somnakaj the 1 250 kili rup.

⁷¹ Okla manuša dine 168 kili somnakaj, 140 kili rup a 67 rašajika plašti.

⁷² Avke o rašaja, o Leviti, o stražnika, o lavutara, o chramoskre služobnika the o aver Izraeliti gele te bešel andre peskre fori andre Judsko. Sar sas o eftato čhon, o Izraeliti imar sas andre peskre fori.

8

O Ezdraš pregenel le manušenge o zakonos le Devleskro

¹ Savore manuša pes jekhetane zgele angle Paňeskri brana a phende le zakoňikoske le Ezdrašoske, hoj te anel o zvitkos le zakonoskro, so o RAJ diňa le Izraelitenge prekal o Mojžiš.

² Avke o rašaj Ezdraš pro ešebno džives andro eftato čhon anda o zakonos anglo manuša, save sas ode zgele: anglo murša, anglo džuvľa the anglal sakoneste, ko šaj achalonas oda, so šunelas.

³ O Ezdraš genelas andral o zakonos tosarastar dži o dilos paš e Paňeskri brana le muršenge, le džuvľenge a the savorenge, ko oleske šaj achalolas. Savore manuša mištes šunenlas, so genelas andral o zvitkos le zakonoskro.

⁴ O zakoňikos Ezdraš ačhelas pro kaštuno javiskos, so sas prekal oda kerdo. Paš leskri čači sera ačhenas o Matitiah, o Šema, o Ananiah, o Urijah, o Chilkijah the o Maasejah. Pal leskri balogňi sera ačhenas o Pedajah, o Mišael, o Malkijah, o Chašum, o Chašbadanah, o Zechariah the o Mešulam.

⁵ Sar o Ezdraš phundrađa o zvitkos le zakonoskro, savore manuša les šaj dikhle, bo ov sas pro učeder than. Akor savore manuša uštile upre.

⁶ O Ezdraš lašarelas le RAJES, le bare Devles, a savore manuša hazdle upre o vasta a phende: „Amen! Amen!“ A bandonas anglo RAJ le mujeha dži pre phuv.

⁷ O Leviti – o Ješua, o Bani, o Šerebiah, o Jamin, o Akub, o Šabetaj, o Hodijah, o Maasejah, o Kelita, o Azariah, o Jozabad, o Chanan the o

Palajah – pomožinenas le manušenge te achalol o zakonos, medik ode o manuša ačhenas.

⁸ On genenas andral o zakonos le Devleskro a mištes višvetlīnenas le manušenge, hoj te achalon oda, so sas lenge pregendo.

Le manušengro roviben

⁹ Sar o manuša šunenenas o lava le zakonoskre, chudle te rovel. Akor lenge o guverneris Nehemiaš, o Ezdraš, savo sas zakonikos the rašaj, the o Leviti, save sikavenas le manušen, phende: „Kada džives hino pošvecimen le RAJESKE, tumare Devleske. Vašoda ma aven smutna a ma roven!

¹⁰ Džan khere, chan o lačo chaben, pijen e guli mol a bičhaven the olinge, kas nane nič, bo kada džives hino pošvecimen amare RAJESKE. Ma aven smutna, bo o radišagos le RAJESKRO hin tumari zor.“

¹¹ The o Leviti len kerenaš tele le lavenca: „Kada džives hino sveto. Vašoda čiten a ma aven smutna!“

¹² Avke savore manuša gele khere te chal a te pijel, bičhavenas peske o chabena a oslavinenas bare radišagoha, bo achalile o lava, so sas lenge pregende.

O manuša oslavinen o inepos le Stankengro

¹³ Pre dujto džives pes zgele savore famelijengre vodci, o rašaja the o Leviti paš o zakonikos Ezdraš, hoj feder te achalon o zakonos.

¹⁴ Andro zakonos, so o RAJ prikazinda prekal o Mojžiš, arakhle pisimen, hoj o Izraeliti mušinen te bešel andro stani, sar oslavinen andro eftato čhon o inepos le Stankengro.

¹⁵ Phende, hoj mušinen te rozvakerel všadzik andre savore fori the andro Jeruzalem: „Džan pro brehi a anen o konara pal o olivi the pal o dziva olivi, pal o mirti, pal o palmi the pal o aver stromi, hoj lendar te keren o stani, avke sar hin pisimen andro zakonos.“

¹⁶ Palis savore manuša gele, ande o konara a kerde peske o stani pre peskre strechi the dvori, pre dvora anglo Chramos a pro phundrade thana angle Paňeskri brana the angle Efrajimiko brana.

¹⁷ Avke savore manuša, save avle pale andral o Babilon, peske kerde o stani a bešenas andre. Se o Izraeliti oda na kerenas akorestar, sar len lidžalas o Jozua, le Nunoskro čhavo, dži adadžives. A sas len igen baro radišagos.

¹⁸ Sako džives, le ešebne dživesestar dži o posledno džives, genenas o zakonos le Devleskro andral o zvitkos. Efta dživesa oslavinenas o inepos a pro ohtoto džives pes savore jekhetane zgele, avke sar sas pisimen andro zakonos.

9

O manuša phenen avri peskre bini

¹ Pro bišuštarto (24.) džives andre oda čhon pes o Izraeliti zgele. Sas urde andro gada le gonestar, poscinenas pes a čhivkerenas peske o prachos pro šero.

² Akor pes o potomki le Izraeloskre oddelinde savore cudzincendar. Uštile a phenenas avri peskre the le dadengre bini.

³ Ačhenas pre peskre thana a trin ori genenas andral o zakonos le RAJESKRO, peskre Devleskro,

a aver trin ori phenenas avri o bini a lašarenas le RAJES peskre Devles.

⁴ Palis o Ješua, o Bani, o Kadmiel, o Šebaniah, o Buni, o Šerebiah, o Bani the o Kenani ačhile pre le Levitengro javiskos a zorale hangoha vičinenas pro RAJ, pre peskro Del.

⁵ O Leviti – o Ješua, o Kadmiel, o Bani, o Chašabnejah, o Šerebiah, o Hodijah, o Šebaniah the o Petachiah – phende:

„Ušten a lašaren le RAJES, tumare Devles, savo hino čirlastar pro furt.

Dojekh mi lašarel leskro slavno nav, so hino upral savoro lašariben.“

⁶ Palis pes o Izraeliti chudle kavke te modlinel:

„Ó RAJEJA, ča tu korkoro sal RAJ, tu stvorindal o ňebos, o nekučeder ňebos the savore čercheňa, e phuv the savoro, so upre hin, o moros the savoro, so andre hin.

Tu des o dživipen savoreske a savore pro ňebos angle tu bandon a lašaren tut.

⁷ Tu sal o RAJ, o Del,

savo peske kidňal avri le Abram

a ligendal les avri andral o Ur, andral e chaldejiko phuv,

a diňal leske nav Abraham.

⁸ Sar dikhlal, hoj leskro jilo hino tuke pačivalo, phandľal leha zmluva, hoj e phuv le Kanaančanengri,

le Chetitanengri, le Amorejčanengri,

le Perizejengri, le Jebusejengri the le Girgašejengri

deha leskre potomkenge.

A tu dolikerđal oda lav,
bo sal čačipnaskro.

⁹ Dikhľal amare dadengro pharipen andro Egipt,
šundal len, sar ke tu zoraes vičinenas paš o Lolo
moros.

¹⁰ Kerđal bare znameňja the zazraki pro
Faraonos,
pre savore leskre služobňika
the pre savore leskre manuša andre leskri phuv,
bo džanehas,
hoj pes igen namištes likerelas ke tire manuša.
Aleha tuke kerđal baro nav, so tut hin dži
adadžives.

¹¹ Rozdelindal angle lende o moros
a maškar o moros pregele pal e šuki phuv.
Ale olen, ko pal lende džanas, čhidal andro baro
paňi,
avke sar pes čhivel o bar andro bare paňa.

¹² Tu len lidžahas prekal o džives sar chmarakro
slupos
a rači sar jagalo slupos,
hoj lenge te švicines pro drom,
khatar kamle te džal.

¹³ Avľal tele pro verchos Sinaj,
prevakerđal ke lende andral o ňebos
a diňal lenge o prikazaňja
o zakoni, so hine čačipnaskre the lače.

¹⁴ Sikadal len,
hoj te prindžaren tire šabatoskro sveto džives,
a diňal lenge prekal tiro služobňikos Mojžiš
o zakoni the o prikazaňja.

¹⁵ Diňal len o maro andral o ňebos,
sar sas bokhale,

a the o pañi andral e skala,
sar sas smedna.
Phendal lenge, hoj te džan
a te zalen peske e phuv,
pal savi len diñal lav,
hoj lenge la deha.

¹⁶ Ale on, amare dada, ačhile barikane,
zoralarde peskre jile a na šunenias tire
prikazañja.

¹⁷ Na kamenas tut te šunel
a bisterde pre tire bare zazraki,
so lenge kerdal.
Zoralarde peskre jile a ile peske andro šero,
hoj pes visarena pale andro otroctvos andro
Egipt.

Ale tu sal o Del, savo odmukel
a savo hino jileskro the lačhejileskro,
zlikeres tut andre choñi a sal barvalo andro
verno kamiben,
a vašoda len na omuklal.

¹⁸ Kajte peske kerde somnakuña gurumñora
a phende: ‚Kada hin amaro del,
savo amen ligenda avri andral o Egipt!‘
a kajte tuke kerenas igen baro nalačhipen,

¹⁹ tu len andre tiro baro jileskeriben
na omuklal pre pušfa.

O chmarakro slupos lendar na odgeľa dživese,
ale lidžalas len pre lengro drom.

Añi o jagalo slupos lendar na odgeľa rači,
ale švicinelas lenge pro drom,
kaj džanas.

²⁰ Andre peskro jileskeriben len sikavehas,

so kampil te kerel.

Čalarehas len la mannaħa
a diħal len te pijel o paħi, sar sas smedna.

²¹ Saranda (40) berš pes pal lende starinehas pre
pušťa

a na chibalinelas lenge ode Ćiĉ.
O plašťa pre lende pes na ĉingerde
a aħi o pindre lenge na šuvľile.

²² Dehas lenge o viťazstva upral o krališagi the
narodi

a rozdiħal lenge dojekh agor la phuvakro.
On peske zaile e phuv Češbon, kaj kralinelas o
Sichon,
the e phuv Bašan, kaj kralinelas o Og.

²³ Diħal len ajci but ĉhave, keci hin ĉerĉeħa pro
ħebos

a andal len andre odi phuv,
pal savi phendal lengre dadenge,
ħoj andre te dħan a te zalen la.

²⁴ Lengre ĉhave ode gele a zaile odi phuv
a tu angle lende pokorindal le Kanaanĉanen;
diħal andre lengre vasta

le kralen the le naroden andre odi phuv,
ħoj lenca te keren, sar kamena.

²⁵ Tire manuša zaile o ohradzimen fori, o
ulipnaskre maľi,

o khera pherde le barvalipnaha,
o ĉaħiga, so imar sas kerde, o olivova sadi, o
viħici

the but ovocna stromi.
Chale a ĉalile, thulile
a radisaħonas andre tiro baro laĉhipen.

²⁶ Ale on tut na kamenas te šunel
a vzburinde pes pre tu.

Tiro zakonos pestar odčhide
a murdarde tire proroken,
save lenge dovakerenas, hoj pes te visaren pale
ke tu.

Kerde baro nalačhipen oleha, hoj pes tuke ruhi-
nenas.

²⁷ Vašoda len diňal andro vasta le
ňeprijatelenge
a on len trapinenas.

Sar andre oda pharipen ke tu vičinenas,
tu len šunehas avri andral o ňebos.

Andre tiro baro jileskeriben
lengre bičhavehas vodcen,
save len lenas avri andral o vasta le
ňeprijatelengre.

²⁸ Ale sar ča sas andro smirom,
pale kerenas o nalačhipen angle tu.
Dehas len andro vasta lengre ňeprijatelengre,
hoj te aven tel lengri zor,
ale sar pale ke tu vičinenas,
tu len andre tiro jileskeriben šunehas avri an-
dral o ňebos
a buterval len zachraňindal.

²⁹ Dovakerehas lengre,
hoj pes te visaren pale ke tiro zakonos,
ale oň ačhile barikane
a na šunenas tire prikazaňja,
so lidžan le manušes andro dživipen.
Sas zacata andre peskre jile, na šunde tut
a visarde pes ke tu le dumeha.

³⁰ But berša lenca likerehas avri,
tire Duchoha dovakerehas lengre prekal o pro-
roka,
ale oň na šunenas,
a vašoda len diňal andro vasta avre narodenge.

31 Ale andre tiro baro jileskeriben
len na zničindal aňi na omuklal,
bo sal milostivo the lačhejileskro Del.

32 Akana Devla amaro,
savo sal baro, zoralo the užasno Del!
Tu dolikeres e zmluva the o verno kamiben:
Leper tuke, sar cerpinahas akorestar,
sar amen lidžanas o asirika kraľa, dži akana!
Leper tuke, sar cerpinahas amen,
amare kraľa the vodci, amare rašaja the amare
proroka,
amare dada the savore manuša!

33 Tu sal čačipnaskro andre savoreste,
so pre amende avľa, bo tu kerehas pačivalones,
ale amen kerahas o bini.

34 Amare kraľa the vodci, amare rašaja the amare
dada
na dolikerenas tiro zakonos a na šunenias tire
prikazaňja
aňi oda, so lenge dovakerehas.

35 Tu požehňinehas lenge o krališagos
a andre tiro baro lačhipen
lenge diňal bari lači phuv,
ale on tuke na služinenas
aňi na omukenas peskre bini.

36 Dikh, amen sam adadžives otroka!
Sam otroka andre odi phuv,
so diňal amare dadenge,
hoj andral late te chan o chaben the o lačhipen.

37 Ale vaš amare bini
o baro ulipen kala phuvakro diňal le kralenge,
saven ačhadal upral amende.
On amenca the amare dobitkoha keren, so ka-
men.
Sam andro baro pharipen!“

10

O vodci zapečatinen e zmluva

¹ Vaš kada savoro, so pes ačila, amen phandas a pisinás e zmluva. Amare vodci, o Leviti the o rašaja la zapečatinas.

² E zmluva zapečatinde o Nehemiaš, o čhavo le Chachaljorskro, the o Cidkijah.

O rašaja, save zapečatinde e zmluva

³ O Serajah, o Azariah, o Jirmejah,

⁴ o Pašchur, o Amariah, o Malkijah,

⁵ o Chatuš, o Šebaniah, o Maluch,

⁶ o Charim, o Meremot, o Obadiah,

⁷ o Daniel, o Gineton, o Baruch,

⁸ o Mešulam, o Abijah, o Mijamin,

⁹ o Maaziah, o Bilgaj the o Šemajah.

O Leviti, save zapečatinde e zmluva

¹⁰ O Ješua, le Azanijoskro čhavo, o Binuj, le Chenadadoskre čhavendar, o Kadmiel

¹¹ the leskre phrala: o Šebaniah, o Hodijah, o Kelita, o Palajah, o Chanan,

¹² o Michas, o Rechob, o Chašabiah,

¹³ o Zachur, o Šerebiah, o Šebaniah,

¹⁴ o Hodijah, o Bani the o Beninu.

O vodci, save zapečatinde e zmluva

¹⁵ O Paroš, o Pachat-Moab, o Elam, o Zatu, o Bani,

¹⁶ o Buni, o Azgad, o Bebaj,

¹⁷ o Adonijah, o Bigvaj, o Adin,

¹⁸ o Ater, o Chizkija, o Azur,

- 19 o Hodijah, o Chašum, o Becaj,
- 20 o Charif, o Anatot, o Nebaj,
- 21 o Magpiaš, o Mešulam, o Chezir,
- 22 o Mešezabel, o Cadok, o Juduas,
- 23 o Palatiah, o Chanan, o Anajah,
- 24 o Hošeah, o Chananijah, o Chašub,
- 25 o Halocheš, o Pilcha, o Šobek,
- 26 o Rechum, o Chašabnah, o Maasejah,
- 27 o Achijah, o Chanan, o Anan,
- 28 o Maluch, o Charim the o Baanah.

O manuša den vera te dolikerel o zakonos

²⁹ Okla manuša, okla rašaja, okla Leviti, okla spevaka, okla stražnika, okla chramoskre služobnika the savore, ko pes oddelinde avre narodendar, hoj te dolikeren o zakonos le Devleskro, the lengre romnija the čhave, save imar oleske achalonas,

³⁰ pridine pes ke peskre vodci a ile pre peste vera, hoj ena prekošle, te na dolikerena le Devleskre zakoni, so diña avri o Del prekal peskro služobnikos Mojžiš, a hoj dolikerena savore leskre prikazaŋja.

³¹ Avke phende: „Amare čhajen na daha avre narodenge romnenge a lengre čhajen na laha amare čhavenge.

³² Te o manuša andral aver narodi anena vareso te bikenel pro šabatoskro džives abo pre aver inepos, či oda ela o zrnos, na cinaha lendar nič. A sako eftato berš na laha le ulipnastar nič a omukaha o love olenge, kas diňam kečeň.

³³ A mek ke oda dojekh amendar sako berš davkeraha rupune love štar gram^{*} pre služba andro Chramos amare Devleskro

³⁴ pro sveta mare, pre chabeneskri obeta, labardi obeta, šabatoskri the Neve čhoneskri obeta, pro inepi, pro sveta dari the pro obeti vaš o bini le Izraeloskre the pre savore službi andro Chramos.

³⁵ A amen – o rašaja, o Leviti the o manuša – prekal o losos kidaha avri, kana andro berš savi famelija anela o kašta pre labardi obeta prekal o RAJ, amaro Del, avke sar hin pisimen andro zakonos.

³⁶ Davkeraha sako berš ešebne ulipnastar, so skidaha pal e maša the pal o ovocna stromi a daha oda andro Chramos le RAJESKRO.

³⁷ Mek amare ešebne čhaven lidžaha andro Chramos le rašajenge a oddelinaha len le Devleske; a daha the amare gurumñen the bakren, save ulile ešebna, avke sar hin pisimen andro zakonos.

³⁸ O ešebno le arestar the le ulipnastar pal savore stromi, o ešebno la molatar the olejostar tiš lidžaha andro Chramos le rašajenge prekal amaro Del. A le Levitenge daha e desjatka le ulipnastar, bo on oda kidena avri savore amare gavendar.

³⁹ O rašaj andral e famelija le Aronoskri mušinel te el paš oda, sar o Leviti kidena avri e desjatka a palis on olestar mušinen te anel e desjatka andro skladi le chramoskre.

⁴⁰ O Izraeliti the o Leviti mušinen te anel o

* **10:33** E hebrejiko čhib: e trefina le šeklostar.

dari le zrnostar, la moľatar the le olejostar, andre ola skladi, kaj hine o sveta veci a kaj bešenas o rašaja, o stražnika the o spevaka.

Daha savoro, so kampil prekal o kher amare Devleskro.“

11

O manuša andral o Jeruzalem the andral e Judsko

¹ O izraelika vodci bešenas andro Jeruzalem. Okla manuša losinenas, hoj sako dešto famelija te džal te bešel andro Jeruzalem a okla eňa fameliji te ačhen te bešel andro aver fori.

² O manuša žehņinenas savore ole dženenge, save korkore pestar džanas te bešel andro Jeruzalem.

³ Okla Izraeliti, rašaja, Leviti, chramoskre služobņika the potomki le Šalamunoskre služobņikengre bešenas andre peskre khera andre peskre fori. Kala hine o vodci andral e judsko provincija, save bešenas andro Jeruzalem:

⁴ Andral o kmeņos Juda:

Atajah, saveske sas dad o Uziaš, leske o Zecharijah, leske o Amariah, leske o Šefatjah the leske o Mahalalel, savo sas potomkos le Perecoskro;

⁵ o Maasejah, saveske sas dad o Baruch, leske o Kol-Chozeħ, leske o Chazajah, leske o Adajah, leske o Jojarib the leske o Zecharijah, savo sas potomkos le Šiloskro.

⁶ Savore le Perecoskre potomki, save bešenas andro Jeruzalem, sas 468 zorale murša.

⁷ Andral o kmeňos Benjamin:

O Salu, saveske sas dad o Mešulam, leske o Joed, leske o Pedajah, leske o Kolajah, leske o Maasejah, leske o Itiel the leske o Ješajah,

⁸ a mek o Gabaj the o Salaj. Savore sas jekhetane 928.

⁹ O Joel, le Zichriskro čhavo, sas lengro vodcas a o Jehudah, le Hasenuoskro čhavo, sas dujto vodcas andro foros.

¹⁰ Andral o rašaja:

O Jedajah, le Jojariboskro čhavo, o Jachin

¹¹ the o Serajah, saveske sas dad o Chilkihjah, leske o Mešulam, leske o Cadok, leske o Merajot the leske o Achitub, savo sas angloda o nek-bareder rašaj.

¹² On le famelijenca, save služinenas andro Chramos, sas 822. A mek o Adajah, saveske sas dad o Jerocham, leske o Palaliah, leske o Amci, leske o Zecharijah, leske o Pašchur the leske o Malkijah,

¹³ a leskre phrala, save sas o famelijakre vodci – savore sas 242. Mek o Amaššaj, saveske sas dad o Azarel, leske o Achzaj, leske o Mešilemot the leske o Imer

¹⁴ a lengra famelijatar sas 128 zorale murša, savenge sas vodcas o Zabdiel, le Hagedolimoskro čhavo.

¹⁵ Andral o Leviti:

O Šemajah, saveske sas dad o Chašub, leske o Azrikam, leske o Chašabijah the leske o Buni.

¹⁶ Mek o Levitengre vodci o Šabetaj the o Jozabad, save sas upral e buči, so kerenas avri pašal o Chramos;

¹⁷ o Matanijah, saveske sas dad o Michas, leske o Zabdi, savo sas potomkos le Asafoskro, savo lidžalas anglal o giła paš o modlitbi; o Bakbukiah, savo leske pomožinelas; the o Abda saveske sas dad o Šamua, leske o Galal a leske o Jedutun.

¹⁸ O Leviti andro sveto foros Jeruzalem sas jekhetane 284.

¹⁹ O chramoskre stražnika:

O Akub, o Talmon the lengre fameliji. Sas jekhetane 172.

²⁰ Okla manuša andre Judsko: Okla Izraeliti, rašaja the Leviti bešenias andre savore judska fori, dojekh pre odi phuv, so chudña andro dedictvos.

²¹ O chramoskre služobnika bešenias pro brehos Ofel andro Jeruzalem a lengre vodci sas o Cichas the o Gišpas.

²² O vodcas le Levitenge andro Jeruzalem sas o Uzi, saveske sas dad o Bani, leske o Chašabiah, leske o Matanijah the leske o Michas. O Uzi sas le Asafoskre potomkendar, save sas lavutara paš e služba andro Chramos.

²³ On pes mušinas te čerinel andre služba, avke sar o kralis prikazinda, a oda dojekh andro džives, sar pre lende avelas o šoros.

²⁴ O Petachiah, o čhavo le Mešezabeloskro, o potomkos le Zerachoskro andral o kmeños Juda,

sas le perzike kraliske radcas, savo anelas anglo krališ o veci pal o izraelika manuša.

O manuša, save bešenas andre aver fori

²⁵ Varesave manuša bešenas andro fori the gava pašes paš peskre mali. O manuša andral o kmeňos le Judaskro bešenas andre Kirjat-Arba, Dibon, Jakabceel,

²⁶ Ješua, Molada, Bet-Palet,

²⁷ Chacar-Šual, Beer-Šeba,

²⁸ Ciklag, Mechona,

²⁹ En-Rimon, Cora, Jarmut,

³⁰ Zanoach, Adulam, Lachiš the Azeka.

Avke o judska manuša bešenas le forostar Beer-Šeba pro juhos dži andre dolina Hinom pro severos.

³¹ O manuša andral o kmeňos Benjamin bešenas andro fori Geba, Michmas, Aja, Betel the andro gava, so ode sas:

³² andro Anatot, Nob, Ananja,

³³ Chacor, Rama, Gitajim,

³⁴ Chadid, Cebojim, Nebalat,

³⁵ Lod, Ono the andre dolina Ge-Charašim.

³⁶ Varesave Leviti andral e Judsko bešenas maškar o manuša andral o Benjamin.

12

O rašaja the o Leviti, save avle pale

¹ Kala hine o rašaja the o Leviti, save avle pale andral o Babilon le Zerubabeloha, le Šealtieloskre čhaha, the le Ješua:

O rašaja:

o Serajah, o Jirmejah, o Ezdraš,
² o Amariah, o Maluch, o Chatuš,
³ o Šechaniah, o Rechum, o Meremot,
⁴ o Ido, o Ginetoj, o Abijah,
⁵ o Mijamin, o Maadiah, o Bilgah,
⁶ o Šemajah, o Jojarib, o Jedajah,
⁷ o Salu, o Amok, o Chilkijah the o Jedajah.

On sas o vodci le rašajenge the lengre phralenge andre oda časos, sar o Ješua sas nekbareder rašaj.

⁸ O Leviti:

o Ješua, o Binuj, o Kadmiel, o Šerebiah, o Jehudah the o Mataniah. On peskre phralenca lidžanas o gila, savenca andro Chramos lašarenas le Devles.

⁹ O Bakbukiah, o Uni the okla Leviti ačhenas angle lende a odphenenas le gilavipnaha pre lengro gilavipen.

Le Ješuaskre potomki

¹⁰ O nekbareder rašaj o Ješua sas dad le Jojakimoske, ov le Eljašiboske, ov le Jojadaoske,

¹¹ ov le Jonatanoske a ov le Jadaske.

O vodci andro fameliji le rašajengre

¹² Sar o Jojakim sas nekbareder rašaj, kala rašaja sas vodci andre le rašajengre fameliji:

o Merajah andre le Serajoskri famelija,

o Chananijah andre le Jirmejoskri,

¹³ o Mešulam andre le Ezdrašoskri,

o Jochanan andre le Amarioskri,

¹⁴ o Jonatan andre le Maluchoskri,

o Jozef andre le Šebanioskri,

- 15 o Adnas andre le Charimoskri,
o Chelkaj andre le Meremotoskri,
16 o Zecharijah andre le Idoskri,
o Mešulam andre le Ginetonoskri,
17 o Zichri andre le Abijoskri,
o Piltaj andre le Minjaminskri the Moad-
ioskri,
18 o Šamua andre le Bilgoskri,
o Jonatan andre le Šemajoskri,
19 o Matenaj andre le Jojariboskri,
o Uzi andre le Jedajoskri,
20 o Kalaj andre le Saluoskri,
o Eber andre le Amokoskri,
21 o Chašabiah andre le Chilkijoskri
a o Netaneel andre le Jedajoskri.

O vodci andre le Levitengre fajti

22 Sar sas nekbareder rašaja o Eljašib, o Jojada, o Jochanan the o Jaduas, a medik kraľinelas andre Perzija o Darius, o Leviti the o vodci andre le rašajengre fajti sas zapisimen andro zvitkos.

23 O vodci andre le Levitengre fajti sas zapisimen ča dži akor, sar sas rašaj o Jochanan, saveske sas papus o Eljašib.

O službi andro Chramos

24 O lašariben the o palikeriben andro Chramos lidžanas kala džene: o Chašabiah, o Šerebiah, o Ješua, o čhavo le Kadmieloskro. Okla aver Leviti ačhenas angle lende a odphene-nas le gilavipnaha pre lengro gilavipen, avke sar prikazinda le Devleskro murš o David.

25 O Mataniah, o Bakbukiah, o Obadiah, o Mešulam, o Talmon the o Akub sas stražnika paš o skladi, so sas paš o chramoskre brani.

26 On služinenas akor, sar sas nekbareder rašaj o Jojakim, le Ješuaskro čhavo a ov le Jocadakoskro, a sar sas andro Jeruzalem o Nehemiaš guverneris a sar o zakoňnikos Ezdraš služinelas sar rašaj.

E buči dokerđi a o manuša oslavinen

27 Sar imar kamle te pošvecinel o muri le Jeruzalemoskre, gele pal savore Leviti pre savore thana, kaj bešenas, hoj te aven a te oslavinen a te palikeren le gilenca le bašavibnaha pro cimbalmi, pro harfi the pro citari.

28 Avke o lavutara ode avle andral o gava pašal o Jeruzalem the andral e Netofa,

29 andral o Bet-Gilgal, andral e Geba the andral o Azmavet, bo on peske ačhade gava pašal o Jeruzalem.

30 Sar pes o rašaja the o Leviti obžužarde, palis obžužarde the le manušen, o brani the o foroskre muri.

31 Palis bičhadom le judske vodcen, hoj te džan upre pro foroskre muri, a ačhadom duj partiji muršen, save gilavenas a palikerenas le RAJESKE.

Ešebno partija džalas pal o muros pre čači sera ke Šmecengri brana.

32 Pal lende džalas o Hošajah the jepaš judska vodci:

33 o Azariah, o Ezdraš, o Mešulam,

³⁴ o Jehudah, o Benjamin, o Šemajah, o Jirmehah

³⁵ the varesave rašaja, save trubinenas, a pal lende džalas o Zecharijah, saveske sas dad o Jonatan, leske o Šemajah, leske o Mataniah, leske o Michajah, leske o Zachur the leske o Asaf.

³⁶ Džalas leha the leskri famelija: o Šemajah, o Azarel, o Milalaj, o Gilalaj, o Maaj, o Netaneel, o Jehudah the o Chanani. On bašavenas pre ajse nastroj sar the le Devleskro murš o David, a o zakoniškos Ezdraš džalas angle lende.

³⁷ Paš e Prameňiko brana džanas upre le garadičenca andro Foros le Davidoskro pašal leskro palacis dži paš e Paňeskri brana pro vichodos.

³⁸ Dujto partija murša, save gilavenas the palikerenas, džanas pal o muros pre balogni sera a pal lende me, o Nehemiaš, jekhetane jepaš manušenca. Džahas pašal e veža le Bovengri paš o Buchlo muros,

³⁹ odarik džahas paš e Efrajimiko brana, paš e Puraňi brana the paš e Ribno brana a odarik paš e veža Chananel the paš e veža Mea*, odarik paš e Bakrengri brana a zaačilam, sar dogelam dži paš e Stražňikengri brana.

⁴⁰ Avke soduj partiji gele pre peskro than andro Chramos le Devleskro a gilavenas a palikerenas le RAJESKE. Avke keravas the me jekhetane le jepaš vodcenca

⁴¹ the o rašaja, save trubinenas: o Eljakim, o Maasejah, o Minjamin, o Michajah, o Eljoenaj, o

* **12:39** Oda hin e Veža le Šel slugađengri.

Zecharijah the o Chananijah

⁴² a mek the o Maasejah, o Šemajah, o Eleazar, o Uzi, o Jochanan, o Malkijah, o Elam the o Ezer. O Jizrachijah lidžalas le muršen, hoj te gilaven.

⁴³ Oda džives ode anenas but obeti a igen radisaļonas, bo o Del len diņa baro radišagos. A the o romņija le čhavenca igen radisaļonas avke, hoj dural šundolas oda radišagos, so sas andro Jeruzalem.

O dari pro lašariben andro Chramos

⁴⁴ Andre oda džives sas ačhade varesave murša, hoj pes te starinen pal o skladi le chramoskre, kaj sas o dari le ešebne ulipnastar the le dešjatkendar, hoj andre lende te skiden o kotora le ulipnastar prekal o rašaja the Leviti pal o foroskre mali, avke sar hin pisimen andro zakonos. Savore manuša andre Judsko radisaļonas le rašajengra the le Levitengra bučatar,

⁴⁵ bo on kerenas e žužipnaskri služba the okla službi, so o Del prikaziņa. The o chramoskre lavutara the o stražņika kerenas peskri služba, avke sar prikaziņa o David the leskro čhavo Šalamun.

⁴⁶ Imar čirlastar, sar dživelas o David the o Asaf, sas džene, save lidžanas le spevaken a lidžanas o lašaribnaskre the palikeribnaskre gila le Devleske.

⁴⁷ Sar dživenas o Zerubabel the o Nehemiaš, savore Izraeliti denas sako džives o dari le spevakenge the le stražņikenge. The avre Levitenge denas o sveta dari a on olestar denas kotor le Aronoskre potomkenge.

13

O Izrael pestar bičhavel het le cudzincen

¹ Andre oda džives, sar genenas le manušenge andral o zakonos le Mojžišoskro, arakhle andre pisimen, hoj o Amončana the o Moabčana šoha našti aven maškar le Devleskre manuša.

² Se na dine chaben aňi paňi le Izraeliten, sar avenas andral o Egipt, ale bičhade pre lende le Balaam, hoj len te prekošel, ale amaro Del oda prekošiben čerinda pro požehnaňje.

³ Sar o manuša šunde kada zakonos, bičhade pestar het savore manušen, save sas andral aver narodi.

O Tobias hino avričhido andral o Chramos

⁴ Ale mek angloda, sar pes kada ačhila, o rašaj Eljašib sas ačhado upral amare Devleskre chramoskre skladi. Ov sas famelija le Tobiasoškri.

⁵ Diňa leske o baro than andro Chramos. Ode angloda odthovkerenas o chabeneskre obeti, o kadidlos, o veci pre služba, o dari prekal o rašaja the e đesjatka le ulipnastar, la moľatar the le olejostar, so sas prekal o Leviti, prekal o lavutara the stražňika.

⁶ Sar pes kada savoro ačhila, me na somas andro Jeruzalem, bo andro trandato the dujto (32.) berš, sar kralinelas andro Babilon o Artaxerxes, gelom pale ko kralis. Pal varesavo časos les mangľom, hoj man te mukel te džal pale andro Jeruzalem.

⁷ Sar gelom pale andro Jeruzalem, dodžanľom man pal oda nalačhipen, so kerďa o Eljašib

prekal o Tobiaš, bo ov leske diña o kher andro Chramos le Devleskro.

⁸ Me pre oda igen cholisalilom a čidom avri savore leskre veci andral oda kher.

⁹ Palis prikazindom, hoj oda than te žužaren avri a pale andre te thoven o veci pre chramoskri služba, o chabeneskre obeti the o kadidlos.

O manuša chuden pale te del o đesjatki

¹⁰ Dodžanlom man the oda, hoj o chramoskre spevaka the o Leviti gele pale te kerel buči pre peskre mali, bo o manuša lenge na denas oda, so lenge patrinelas.

¹¹ Akor diñom te zvičinel jekhetane le vodcen a phendom lenge zorales: „Soske hino le Devleskro kher zamuklo?“ Palis andom le Leviten the le lavutaren pale andro Chramos, hoj te keren peskri buči.

¹² Avke savore manuša andral e Judsko chudle te hordinel o đesjatki le zrnostar, la molatar the le olejostar andro skladi le chramoskre.

¹³ Upral ola skladi ačhadom le rašas Šelemiah, le pisaris Cadok the le Levitas Pedajah. Lenge andre oda pomožinelas le Zachuroskro čavo o Chanan, saveske sas papus o Mataniah. Me džanavas, hoj kala murša hine pačivale a lengri buči sas te del dojekheske andro Chramos, so leske patrinelas.

¹⁴ Vašoda, ó, Devla miro, leper tuke pre savore veci, so kerdom prekal e služba andro Chramos, a ma bister pre miro pačivaliben.

O šabat hino pale pošvecimen

¹⁵ A mek dikhlom, hoj o manuša andre Judsko pro šabat pučinen o hroznos andro molakro lisos a pro somara thovenas o zrnos the e mol, o hroznos, o figi the aver veci a lidžanas andro Jeruzalem. Vašoda lenge dovakerdom, hoj te na bikenavkeren o chaben andre oda džives.

¹⁶ Varesave manuša andral o foros Tir bešenas andro Jeruzalem. On anenas ode o ribi the aver veci, hoj te bikenen amare manušenge pro šabat.

¹⁷ Akor dovakerdom le judske vodcenge a phučlom lendar: „Soske keren kada nalačhipen? Soske na pošvecinen o šabatoskro džives?”

¹⁸ Na kerenas avke the tumare phure dada, a vašoda pre amende the pre kada foros o Del andā kadi pohroma? Tumen anen pro Izrael mek bareder choli le Devlestar aleha, hoj na pošvecinen o šabatoskro džives.“

¹⁹ Palis prikazindom, hoj sar paraščuvine zaračola, o brani le Jeruzalemoskre pes mušinen te zaphandel andre a našti len phundraven, medik na predžala o šabatoskro džives. Palis varesaven mire sluhendar thodom paš o brani, hoj te stražinen, hoj ņiko te na anel pro šabat andro foros ņisavo chaben aņi ņisave veci.

²⁰ Palis ola manuša, so bikenenas the činavkerenas, presute jekhvar abo duvar avri paš o brani.

²¹ Akor lenge dovakerdom a phendom: „Soske tumen presoven avri paš o brani? Sar oda mek jekhvar kerena, marava tumen!“ Avke akorestar imar andro šabatoskro džives buter na avenas.

²² Le Levitenge prikazindom: „Obžuzaren tumen a džan te stražinel paš o brani, hoj te pošvecinen o šabatoskro džives.“

Leper tuke pre ma, Devla miro, the vaš kada, a av ke ma jileskro andre tiro baro kamiben.

Pal o romňija andral o aver narodi

²³ Andre ola dživesa dikhlom le muršen andral e Judsko, hoj peske ile romňijen andral o Ašdod, Amon the Moab.

²⁴ A jepaš lengre čhavendar vakerenas andre Ašdodanengri čhib the andre aver narodengre čhiba a na džanenas te vakerel andre amari čhib.

²⁵ Vašoda lengre zorales dovakerđom a vičindom pre lende o prekošiben, varesave muršen mardom a cirdňom lengre avri o bala pal o šero. Palis lengre phendom, hoj te len vera anglo Del, a phendom: „Ma den tumare čhajen romňenge lengre čhavage a tumen ma len lengre čhajen tumare čhavage, aňi tumenge!

²⁶ Či na kerđa aleha binos the o izraeliko kralis o Šalamun? Maškar o but narodi na sas ajso kralis sar ov. Sas pre dzeka peskre Devleske a ov les ačhađa kraliske upral calo Izrael, ale the avke o džuvľa andral aver narodi les cirdle andro binos.

²⁷ Mušinas te šunel pal tumende, hoj keren kada nalačhipen a hoj san napačivale le Devleske oleha, hoj tumenge len romňijen andral aver narodi?“

²⁸ O Eljašib sas nekbareder rašaj a leskro čhavo sas o Jojada. Jekh le Jojadoskre čhavendar peske ila romňa le Sanbalatoskra čha andral o foros Bet-Choron, a vašoda les mandar tradľom avri.

²⁹ Ma bister pre lende, Devla miro, hoj meľarde tiri zmluva, so kerdal le rašajenca the le Levitenca!

³⁰ Avke le rašajen the le Leviten obžučardom savorestar, so sas cudzo. Phendom le rašajenge the le Levitenge, kana a sar sako lendar te služinel,

³¹ a phendom, kana a sar te anel o kašta the o ešebno ulipen andro Chramos.

Devla miro, leper tuke pre oda lačhipen, so kerdom!

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,
Slovensko 2022**
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word
for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

Eastern Slovak Romani Bible

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849